

# Guía de Usuario de Azureus

PROYECTO ACLIBRE

<http://www.aclibre.org>

Traducción

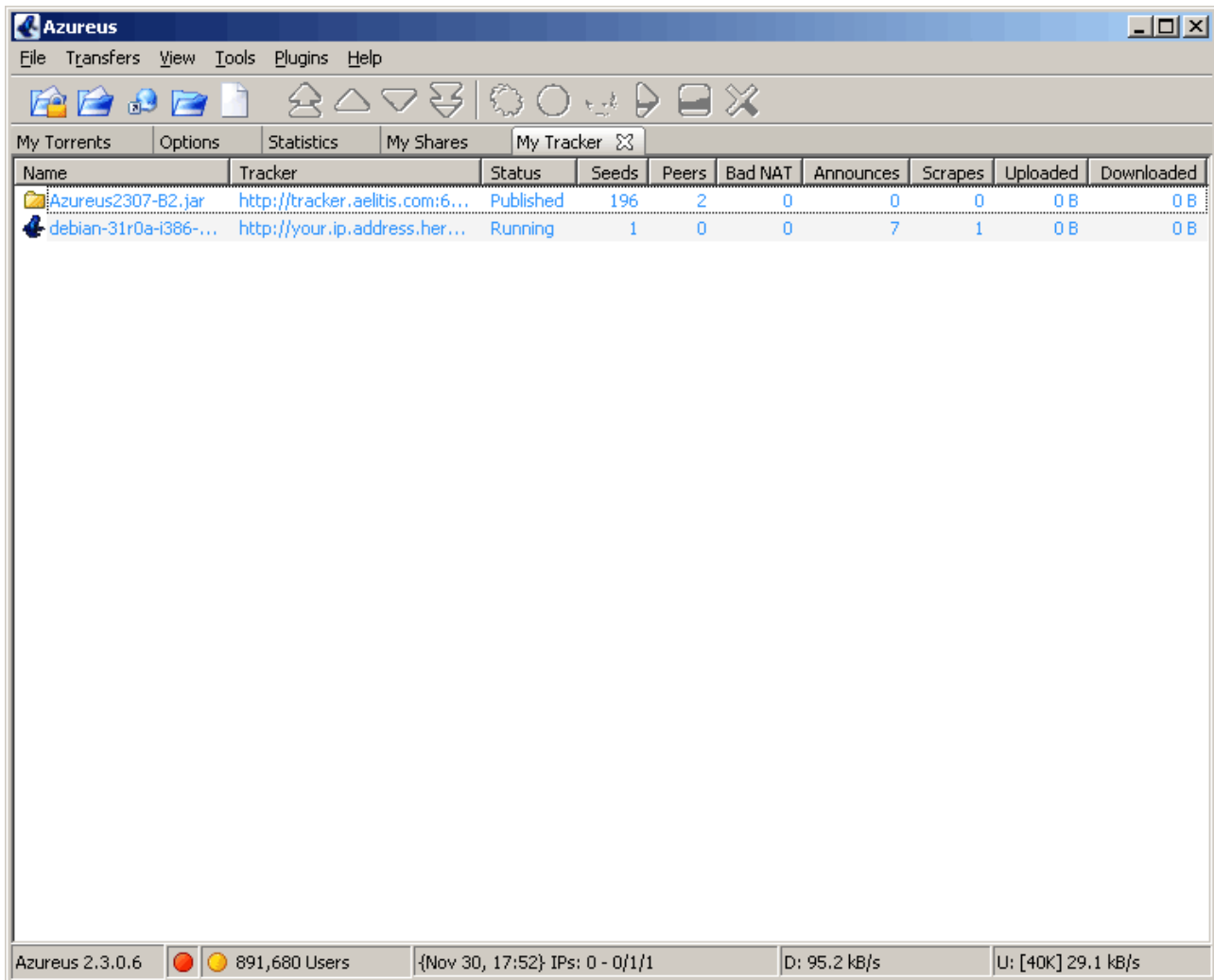
ERIKA TATIANA LUQUE MELO

Revisión

JEFFREY STEVE BORBON SANABRIA

2007

Licenciado bajo CC By-SA-NC



Azureus es un cliente de BitTorrent escrito en el lenguaje de programación Java. El protocolo BitTorrent es una nueva forma de intercambiar o distribuir datos en internet. Descargar también significa enviar, y la cantidad de descargas y envíos están relacionadas, para asegurar justicia y rapidez en la distribución del/los archivo/s.

Para poder descargar un archivo, primero necesita obtener el archivo .torrent asociado. Usualmente este archivo ocupa algunas docenas de KB, es la "firma" del gran archivo que será descargado, y necesita un software especial para que sea leído correctamente. Azureus pertenece a este tipo de software.

Si usted busca hospedar sus archivos, necesita un rastreador, que es básicamente un servidor central que coordina las conexiones entre clientes. Azureus también puede proveer un rastreador.

Usted encontrará, mientras descubre sus múltiples funcionalidades, que es muy fácil personalizar su copia de Azureus y ajustarlo a sus propósitos. Esta guía está siendo desarrollada con bases en una Guía de usuario anterior y la versión 2.4.0.2 de Azureus (versiones disponibles para Windows y Macintosh)

## Menú

Los siguientes menús están disponibles para que controle la actividad de la aplicación cliente Azureus.

- El Menú Archivo permite el acceso a las opciones de agregar o compartir torrents así como importar y exportar torrents XML.
- El Menú Transferencias permite iniciar, detener y pausar todas las transferencias.
- El Menú Vista añade pestañas extra con nuevas visualizaciones en la ventana principal.
- El Menú Herramientas le da acceso a las opciones y a algunas herramientas útiles.
- El Menú Complementos lista y administra todos los complementos de Azureus.
- El Menú Ayuda provee información que podría ayudar en el funcionamiento o uso de Azureus, incluyendo el encontrar complementos.

## Menú Archivo

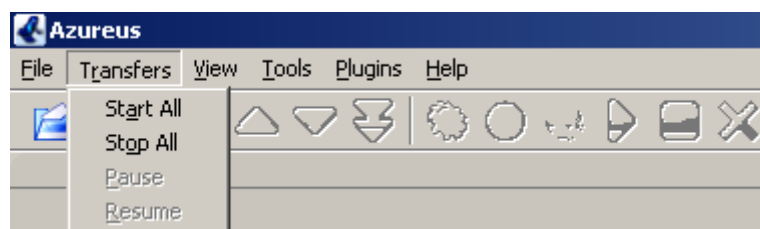
Dentro de este menú usted podrá controlar la adición o eliminación de torrents de su lista activa en la pestaña “Mis Torrents”, en la ventana principal. Además puede cerrar ventanas, pestañas, barras de detalles, descargas, reiniciar o salir de Azureus.

- Nuevo .torrent... : le permite crear un nuevo torrent de un archivo o directorio. Para hacerlo, usted necesita de un archivo (o directorio) , el cual desea distribuir y un rastreador para hospedar el torrent. Si usted ya tiene un rastreador entonces necesitará su URL. Si no tiene un rastreador, entonces puede usar el rastreador que está embebido en Azureus , el cual puede ser configurado en las opciones de rastreador.
- Abrir... : le permite abrir archivos torrent de dos diferentes maneras:
  - Archivo .torrent...: abre un archivo torrent ya sea desde una ubicación local o desde un URL. También es posible abrir todos los torrents que se encuentren almacenados en una carpeta.
  - Archivo .torrent...: (sólo Rastreo) abre un torrent solamente para rastreo y así hace únicamente la administración de la conexión para otros clientes (no descarga/envía el contenido actual).
- Compartir: comparte un archivo torrent existente para hospedarlo y proveer su rastreador en consecuencia, el Rastreador debe estar configurado.
  - Archivo... : comparte un solo archivo.

- Carpeta... : comparte una carpeta completa.
  - Contenidos de Carpeta... : comparte todos los archivos de una carpeta seleccionada.
  - Contenidos de Carpeta... (Recursivo) :comparte todos los archivos y subcarpetas de una carpeta seleccionada.
- Importar un XML .torrent.. : permite importar un torrent en formato XML.
  - Exportar un XML .torrent... : permite exportar un torrent en formato XML.
  - Cerrar Ventana : cierra la ventana de Azureus pero no cierra la aplicación.
  - Cerrar Pestaña : cierra la pestaña activa.
  - Cerrar Todos los Detalles : cierra todas las descripciones detalladas del torrent.
  - Cerrar las Barras de Descarga : cierra todas las barras de descarga que se encuentren abiertas.
  - Reiniciar Azureus : saldrá y reiniciará el cliente Azureus.
  - Salir : saldrá de Azureus.

## Menú Transferencias

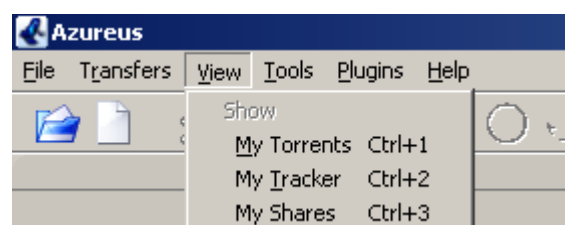
Dentro de este menú usted puede controlar la adición y eliminación de los torrents activos listados en la pestaña “Mis Torrents”



- Iniciar Todo : Inicia/Reanuda las descargas de todos los torrents que se encuentran en la pestaña “Mis torrents”
- Detener Todo : Detiene las descargas de todos los torrents que se encuentran en la pestaña “Mis torrents”
- Pausar : Pausa la descarga del torrent seleccionado actualmente.
- Reanudar : Reanuda la descarga del torrent seleccionado actualmente.

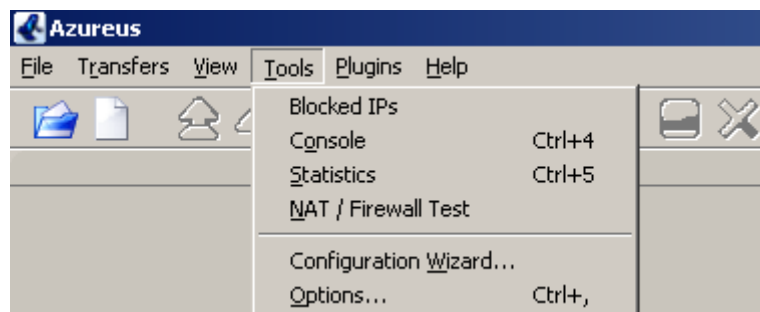
## Menú Vista

La ventana principal de Azureus posee pestañas para poder mostrar aspectos diferentes de la actividad del cliente BitTorrent. Las opciones dentro de este menú permiten añadir cuatro pestañas a la ventana. Estas pestañas pueden ser removidas de la ventana presionando la 'x' que se encuentra en la parte derecha de la pestaña que desea cerrar. Usted podrá encontrar algunas de estas pestañas abiertas por defecto cuando abra Azureus.



- Mostrar ??? pareciera que siempre estuviera inactivo!?
- Mis Torrents crea una pestaña en la ventana principal, permite ver cuales torrents ha reconocido el cliente y que actividad se está realizando con ese torrent. Esta es la visualización básica que usualmente se muestra cuando Azureus es abierto por primera vez.
- Mi Rastreador crea una pestaña para mostrar la actividad de cualquier rastreador que pueda tener configurado. No tendrá ninguna información aquí a menos que halla configurado los archivos.
- Mis Compartidos crea una pestaña que muestra información de los torrents que está compartiendo usando su rastreador.
- La Barra de Herramientas se esconde si el icono barra de herramientas no esta seleccionado.

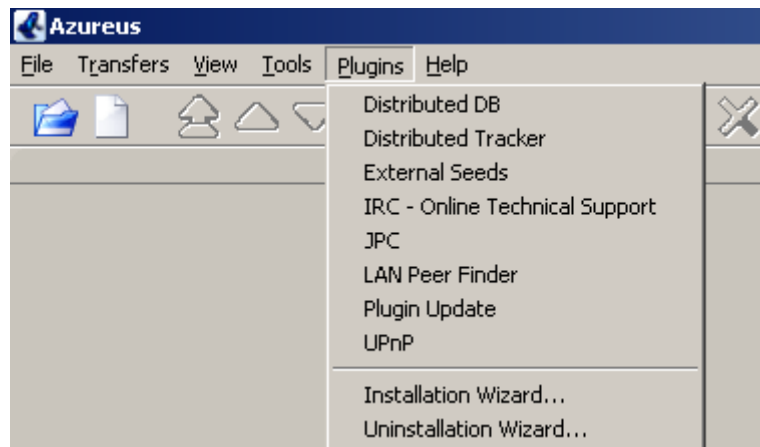
## Menú Herramientas



- IPs Bloqueadas : Muestra todas las IPs que han sido bloqueadas debido a los filtros de IP o que han enviado datos dañinos.
- Consola : Permite observar los mensajes de registro de cualquier actividad que podrían ser de ayuda para entender algunos aspectos de la actividad del cliente actual. Debe activar el registro en las opciones.
- Estadísticas : Permite dar una mirada profunda a las actividades recientes para el cliente como un todo. La pestaña viene con 5 sub-pestañas las cuales son seleccionables dando click sobre los nombres de estas sub-pestañas, las cuales son:
  - Actividad : Muestra la información reciente de la conexión a internet de forma gráfica.
  - Transferencias : Muestra un resumen de la información de la conexión relacionada con internet.
  - Caché : Muestra información acerca del uso de la cache local.
  - Base de datos Distribuida : Muestra información acerca de la actividad de la BDD.
  - Vivaldi : Muestra información de la 'distancia' de los clientes de su cliente.
- Probar NAT / Cortafuegos: Permite revisar rápidamente si el cortafuegos y NAT se encuentran correctamente configurados. Si su cliente falla ante este test, observe una guía de configuración inicial o las páginas FAQ acerca de los problemas del NAT.
- Asistente de Configuración... : Inicia el asistente de configuración, el cual le guiará en los pasos de configuración más importantes
- Opciones: Abre la pestaña de opciones.

## Menú Complementos

Con este menú puede acceder a los registros de cada complemento así como instalar y desinstalar los complementos que añaden funcionalidad a Azureus. Algunos de estos complementos vienen de forma estándar, algunos deberán ser escogidos por usted para agregar características deseadas.



Puede seleccionar uno de los complementos estándar desde este menú y se creará una pestaña en la ventana principal para este complemento. La pestaña mostrará el registro de actividades de este complemento y permitirá limpiar el registro si usted lo desea.

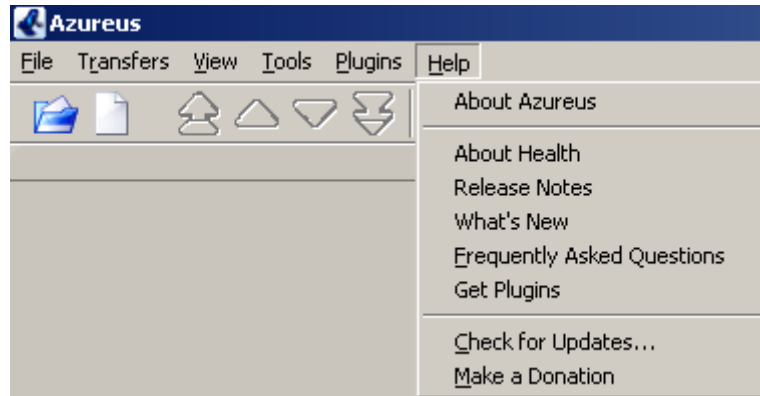
Lista de los complementos instalados por defecto:

- IRC – Soporte Técnico Online : le conecta a los canales IRC de Azureus donde usted podrá obtener ayuda si tiene problemas con Azureus. Asegúrese de haber configurado correctamente las opciones de IRC (Opciones->Complementos->IRC), de otra forma no se podrá conectar. Por favor lea los temas del canal antes de realizar sus preguntas.
- Visualizaciones de Registros
  - Rastreador Distribuido: Si está caído un rastreador, el rastreador distribuido registrará automáticamente el torrent en la DDB para proveer un retraso a los clientes Azureus. Azureus también puede crear torrents descentralizados, que no requieren un rastreador y así no tiene un único punto de fallo desde el inicio y no solo como retraso. El lado inferior que actualmente otros clientes no pueden conectarse a sus torrents, por que aún no hay comunicación con un protocolo común.
  - Semillas externas: añade la capacidad para hacer webseeding.
  - Buscador de pares en LAN: Busca en su red de área local (LAN) un par que posea los datos que usted necesita. Si uno o más pares son encontrados, automáticamente realiza la descarga desde este par directamente por vía LAN, resultando en una tasa de descarga usualmente muy alta.
  - El Complemento de Actualización: Este complemento ayuda en el manejo de las liberaciones CVS automatizando el proceso de revisar nuevas construcciones, descargarlos y luego instalarlos (¡y mas!).
  - UPnP: controlará el 'redireccionamiento de puertos' de un cortafuegos cuando ese protocolo está implementado.
- Asistente de Configuración: Le permite instalar un complemento que usted halla descargado, o escanear la lista del sitio de Azureus y seleccionar e instalar uno o varios complementos que podrá escoger de una lista. Dependiendo del complemento a veces será necesario reiniciar la

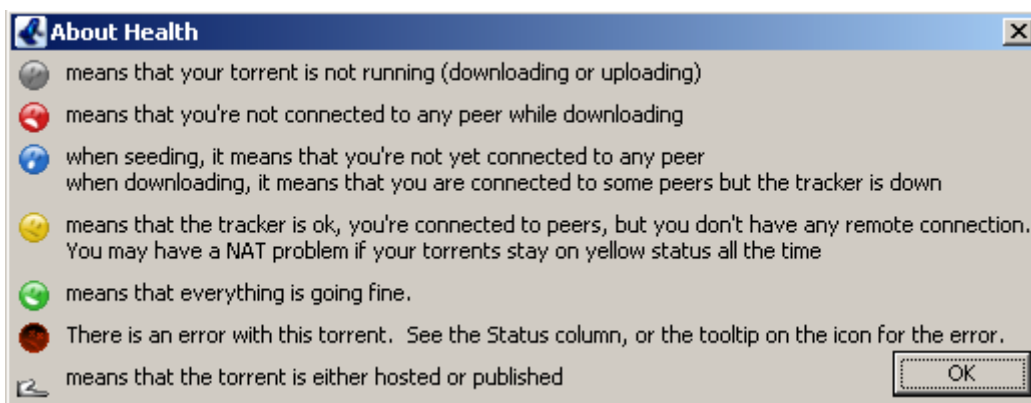
aplicación.

- Asistente de Desinstalación: Remueve complementos de la aplicación Azureus. Dependiendo del complemento a veces será necesario reiniciar la aplicación.

## Menú Ayuda



- Acerca de Azureus: Muestra la información usual acerca de la aplicación.
- Acerca de la Salud: Muestra el significado de los iconos de sonrisa

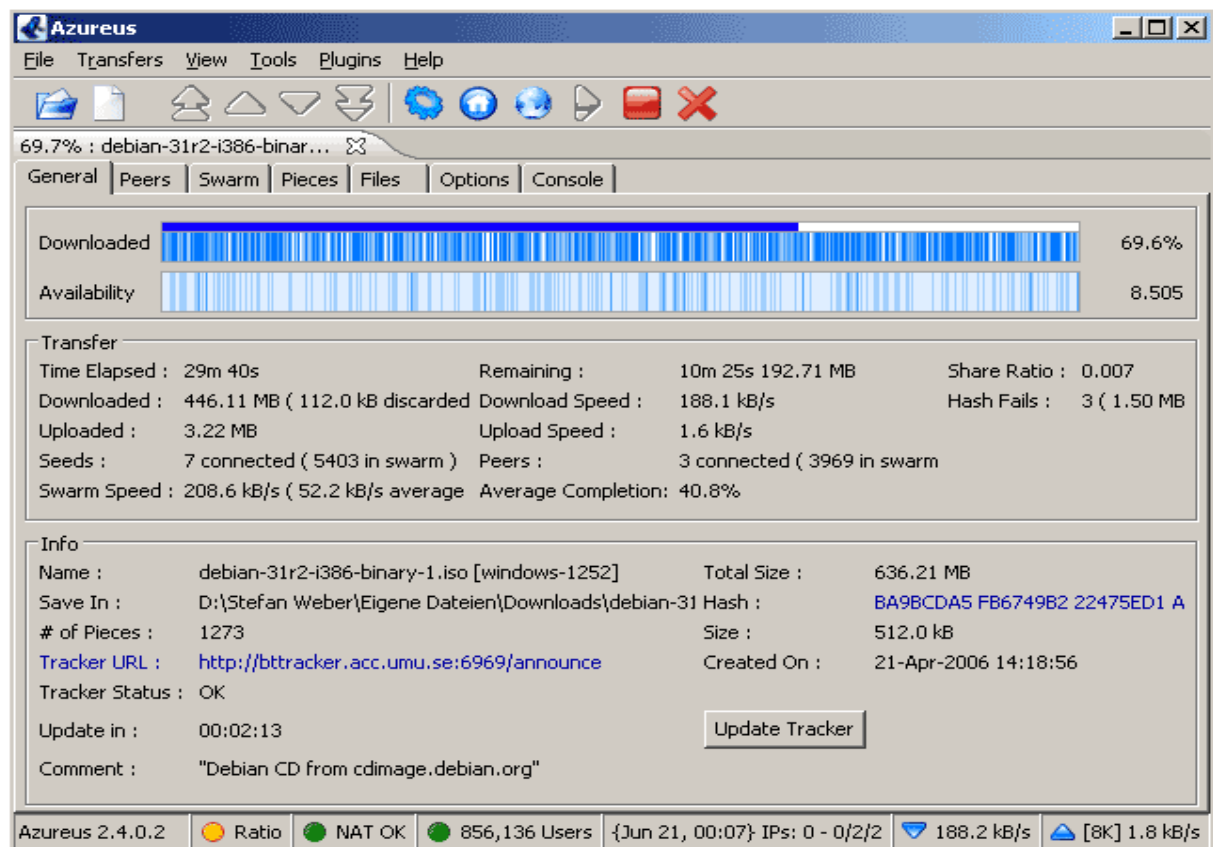


- Notas sobre esta Versión: Provee información general de las novedades en la versión de Azureus.
- Lo Nuevo: abre el registro de cambios de la versión de su navegador.
- Preguntas Frecuentes: Abre la página principal de la wiki de Azureus en su navegador.
- Obtener Complementos: Abre en su navegador la información general de complementos disponibles.
- Buscar Actualizaciones: Busca nuevas versiones del cliente y de los complementos. Si existe alguno, usted puede descargarlos directamente con Azureus.
- Hacer una Donación: Si usted se encuentra satisfecho con Azureus, para asegurar su desarrollo.

## Opciones Generales:

### Pestaña general

Toda la información acerca del torrent tales como una tasa de transferencia por torrent, información detallada acerca del torrent, estado del buscador, etc.



### Sección gráfica

Esta sección sin nombre da una información gráfica acerca del torrent seleccionado. Esta tiene dos barras horizontales azules en el parte superior. La barra más superior se va convirtiendo a un color azul más sólido dependiendo del avance de la descarga, cuando es sólida en su totalidad, indica que ha logrado descargar el 100% del torrent. La barra inferior a la anterior, muestra la Disponibilidad. Este es un indicador gráfico de cual es la disponibilidad de cada pieza del archivo de las semillas que le están sirviendo para su propósito de descarga. Si esta raya es de color azul oscuro, significa que la sección del archivo tiene la mayor disponibilidad entre todas las piezas. Si esta raya es de color blanco, indica que la sección del archivo tiene la menor disponibilidad entre todas las piezas. Colores ubicados en medio indican los diversos niveles de disponibilidad. Si hay más piezas que los pixeles que hay en su barra de progreso, la disponibilidad de todas las piezas cubiertas por dicha raya de pixel es aproximada para todos para obtener el color.

### Sección de Transferencias

Esta sección contiene información acerca de la transferencia del torrent seleccionado. La mayoría de entradas de esta sección se explican por sí mismas. Si no entiende una palabra, observe esa divertida palabra. No se confunda cuando el número de clientes/semillas a los que está conectado es mayor al número de clientes/semillas en el enjambre. Esto solo significa que Azureus pudo haber encontrado clientes/enjambres desconocidos al rastreador siguiendo el camino de la tabla Hash distribuida.

## Sección de Información

Esta sección contiene información acerca de los torrents seleccionados. Además, esta sección provee información acerca del estado del rastreador. Puede revisar si el buscador está funcionando bien o si tiene problemas de conexión, temporales (timeout) o probablemente permanentes (conexión rechazada). un error rasguño no es del todo crítico (quiere decir que el rastreador no le informará el número total de semillas y clientes en el enjambre). También puede iniciar la actualización de un rastreador manualmente haciendo click en el botón correspondiente.

## Pestaña de Pares

Esta pestaña contiene información acerca de los clientes que están conectados para el torrent seleccionado.

| IP              | Client           | T | Pieces | %      | Down S...  | Up Speed |
|-----------------|------------------|---|--------|--------|------------|----------|
| 200.35.198.38   | Shareaza 2.2.1.0 | R |        | 28.0%  | 315 B/s    | 1.6 kB/s |
| 200.182.227.254 | µTorrent 1.5.1   | L |        | 54.1%  | 1.3 kB/s   | 0 B/s    |
| 193.206.140.37  | Mainline 4.4.0   | L |        | 100.0% | 0 B/s      | 0 B/s    |
| 193.206.139.37  | Mainline 4.4.0   | L |        | 100.0% | 0 B/s      | 0 B/s    |
| 63.198.196.148  | Azureus 2.4.0.2  | L |        | 100.0% | 654 B/s    | 0 B/s    |
| 193.206.140.34  | Mainline 4.4.0   | L |        | 100.0% | 280.5 kB/s | 408 B/s  |
| 168.158.28.171  | Azureus 2.4.0.2  | R |        | 100.0% | 1.7 kB/s   | 0 B/s    |

Both have Peer has; You don't You have; Peer doesn't Neither has Transferring Next Request

Azureus 2.4.0.2 Ratio NAT OK 856,136 Users {Jun 21, 00:07} IPs: 0 - 0/2/2 317.1 kB/s [8K] 3.4 kB/s

- **IP** del par al que está conectado
- **T** es "l" (local) si usted ha establecido la conexión, r (remoto) si fue el cliente quien lo hizo
- **Partes:** Partes que tiene el cliente
- **%** Porcentaje descargado por el cliente
- **Velocidad de bajada:** su velocidad de bajada desde el cliente
- **Completado:** Descarga total desde el cliente

- **Velocidad de subida:** su velocidad de subida para el cliente
- **Subida:** Enviado total para el cliente
- **Velocidad de subida:** Valor estimado de la velocidad de subida del cliente
- **Velocidad total de bajada:** la velocidad de descarga total del cliente
- **S :** un cliente puede ser repelido por no enviar la información a una tasa lo suficientemente alta. Esta repulsión puede ser realizada manualmente.
- **Tipo de Cliente:** Tipo de cliente BT que está usando el cliente
- **Descartado:** Cantidad de datos descartados enviados por el cliente

Las banderas de los países donde sus clientes están localizados pueden ser mostradas gracias al complemento CountryLocator. Instálelo, luego diríjase a la vista de detalles, de click izquierdo y selecciones las columnas a mostrar.